
N SERIES

THE CROWN

Español

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 2.01

"Misadventure"

Mientras Philip se marcha para una larga gira, Elizabeth hace un descubrimiento perturbador. El primer ministro Eden quiere contraatacar después de que Egipto se apodere del Canal de Suez.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Philip Martin

Emisión:
08.12.2017

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Philip, Duke of Edinburgh
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Jeremy Northam	...	Anthony Eden
Anton Lesser	...	Harold MacMillan
Will Keen	...	Michael Adeane
Daniel Ings	...	Mike Parker
Chloe Pirrie	...	Eileen Parker
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Greg Wise	...	Lord Mountbatten
Billy Jenkins	...	Prince Charles
Harry Hadden-Paton	...	Martin Charteris
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Nicholas Burns	...	Anthony Nutting
Lizzy McInnerny	...	Bobo Macdonald

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,680
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:33,800 --> 00:00:35,040
PUERTO DE SETÚBAL, LISBOA

3

00:00:35,120 --> 00:00:38,440
En una escena sin precedentes,
fotógrafos de todo el mundo...

4

00:00:38,520 --> 00:00:41,040
La Reina y el duque de Edimburgo
se esconden...

5

00:00:41,120 --> 00:00:46,480
...rumores de crisis matrimonial,
el mundo observa al yate real Britannia.

6

00:00:46,560 --> 00:00:50,480
...especulan sobre la relación
entre la Reina y el duque de Edimburgo.

7

00:00:53,360 --> 00:00:54,640
Bien.

8

00:00:58,400 --> 00:01:00,440
No, lo entiendo.

9

00:01:04,959 --> 00:01:07,160
Sí. Gracias.

10

00:01:25,200 --> 00:01:27,600
Era el secretario de prensa del palacio.

11

00:01:28,320 --> 00:01:31,120
En su opinión, las medidas que tomamos

12

00:01:31,200 --> 00:01:33,200
no sirvieron de mucho.

13

00:01:35,240 --> 00:01:37,800

Todavía no desaparecieron los rumores.

14

00:01:43,600 --> 00:01:47,000
Creo que estamos de acuerdo
en que esto no puede seguir así.

15

00:02:01,240 --> 00:02:04,720
Pensé que podríamos aprovechar
esta oportunidad,

16

00:02:04,800 --> 00:02:07,400
sin niños, sin distracciones,

17

00:02:08,039 --> 00:02:10,440
para poner las cartas sobre la mesa

18

00:02:12,240 --> 00:02:14,640
y hablar con franqueza, por una vez,

19

00:02:15,560 --> 00:02:19,360
sobre qué tiene que cambiar
para que este matrimonio funcione.

20

00:02:21,480 --> 00:02:23,880
Muy bien. ¿Quién va primero?

21

00:02:23,960 --> 00:02:28,360
Qué pregunta más tonta. A esta altura,
si aprendí algo es que yo voy detrás.

22

00:02:29,560 --> 00:02:32,560
Si voy a ser la primera,
yo empezaría por ahí.

23

00:02:35,280 --> 00:02:36,880
Tus quejas.

24

00:02:36,960 --> 00:02:38,800
- ¿Mis quejas?
- Son incesantes.

25

00:02:38,880 --> 00:02:40,720

Lloriqueas como un niño.

26

00:02:40,800 --> 00:02:42,200
¿Te sorprende?

27

00:02:42,280 --> 00:02:46,000
Esos horribles peces gordos que dirigen
el palacio me tratan como a un niño.

28

00:02:46,080 --> 00:02:48,920
- No te portes como tal.
- Me envían listas, instrucciones.

29

00:02:49,000 --> 00:02:50,480
¿Imaginas algo más humillante?

30

00:02:50,560 --> 00:02:53,960
Sí. A decir verdad, sí que puedo.

31

00:02:55,400 --> 00:02:58,400
Aprendí más sobre humillación
en las últimas semanas

32

00:02:58,480 --> 00:03:01,080
de lo que esperaba aprender
en toda mi vida.

33

00:03:01,640 --> 00:03:05,000
Nunca me había sentido tan sola
como en los últimos cinco meses.

34

00:03:05,080 --> 00:03:06,920
¿Y por qué crees que fue?

35

00:03:07,680 --> 00:03:10,800
- Por tu comportamiento.
- Porque me enviaste lejos.

36

00:03:10,880 --> 00:03:13,880
- ¿Y por qué crees que lo hice?
- No sé, Isabel, dímelo.

37

00:03:15,080 --> 00:03:16,880
Porque estás perdido.

38

00:03:16,960 --> 00:03:20,280
Estás perdido en cuanto a tu papel
y en cuanto a ti mismo.

39

00:03:25,480 --> 00:03:26,680
Mira...

40

00:03:28,200 --> 00:03:31,000
Sé que este matrimonio
resultó ser muy distinto

41

00:03:31,080 --> 00:03:33,760
- a lo que imaginamos.
- Eso es quedarse corto.

42

00:03:36,400 --> 00:03:38,600
Y que nos encontramos en una...

43

00:03:38,960 --> 00:03:40,200
¿Cárcel?

44

00:03:42,360 --> 00:03:45,640
En una situación singular.

45

00:03:46,360 --> 00:03:48,960
La vía de escape que tienen los demás...

46

00:03:49,040 --> 00:03:50,240
El divorcio.

47

00:03:50,320 --> 00:03:52,880
Sí. El divorcio.

48

00:03:52,960 --> 00:03:55,160
No es una opción para nosotros.

49

00:03:57,520 --> 00:03:58,720
Jamás.

50

00:04:05,360 --> 00:04:06,560
No.

51

00:04:15,760 --> 00:04:18,360
Entonces, ¿qué te haría esto más fácil?

52

00:04:19,760 --> 00:04:22,840
Para estar adentro, no afuera.

53

00:04:25,480 --> 00:04:27,280
¿Qué hace falta?

54

00:04:30,640 --> 00:04:32,840
¿Me preguntas cuál es mi precio?

55

00:04:35,680 --> 00:04:40,200
Te pregunto qué hace falta.

56

00:05:49,320 --> 00:05:52,960
DESVENTURA

57

00:05:56,840 --> 00:05:59,840
- Recuérdame, ¿primero volarás a...?
- Gibraltar.

58

00:05:59,920 --> 00:06:01,520
CINCO MESES ANTES

59

00:06:01,600 --> 00:06:04,400
- ¿Y desde allí?
- A Entebbe y luego a Mombasa.

60

00:06:04,480 --> 00:06:07,760
- Sí, ahí tomarás el yate real.
- Sí.

61

00:06:07,840 --> 00:06:10,240
- Ya te lo conté.
- Lo habré olvidado.

62

00:06:10,320 --> 00:06:13,680

La próxima vez, deberías poner
un poco más de atención.

63

00:06:14,920 --> 00:06:19,120
Desde allí, navegaremos
a Puerto Victoria, Colombo y Nueva Guinea.

64

00:06:19,200 --> 00:06:21,000
Y después, a Australia.

65

00:06:21,080 --> 00:06:24,880
- Sí, para inaugurar las Olimpiadas.
- Esas son las instrucciones.

66

00:06:25,920 --> 00:06:31,800
Después, Gambia, Gibraltar de nuevo
y, por último, a Lisboa.

67

00:06:31,880 --> 00:06:33,080
Santo Dios.

68

00:06:34,440 --> 00:06:35,840
Cinco meses.

69

00:06:38,640 --> 00:06:41,120
- Gracias.
- ¿Por qué?

70

00:06:41,200 --> 00:06:42,840
Por hacer la gira.

71

00:06:43,880 --> 00:06:45,760
Por ponerte en mi lugar.

72

00:06:46,480 --> 00:06:47,880
Es importante.

73

00:06:48,680 --> 00:06:52,080
La verdad, ahora que me decidí,
estoy ansioso por viajar.

74

00:06:52,760 --> 00:06:56,240

Y conseguimos añadir
un tramo más al viaje.

75

00:06:56,320 --> 00:07:01,200
- El Pacífico Sur y la Antártida.
- Son como niños.

76

00:07:01,280 --> 00:07:04,480
Perdona, temperaturas bajo cero,
somos hombres.

77

00:07:09,560 --> 00:07:13,760
La fiesta de bienvenida anual
para el cuerpo diplomático.

78

00:07:13,840 --> 00:07:15,720
¿Recuerdas el año pasado?

79

00:07:15,800 --> 00:07:19,440
- Sí, por desgracia. Duró bastante.
- Cinco horas.

80

00:07:19,520 --> 00:07:21,400
- Un momento, Su Majestad.
- Vaya.

81

00:07:21,480 --> 00:07:23,680
Están llegando los últimos invitados.

82

00:07:27,400 --> 00:07:29,000
Te ves bonita.

83

00:07:29,680 --> 00:07:30,840
¿Sí?

84

00:07:31,320 --> 00:07:33,320
¿Con el vestido de campaña?

85

00:07:34,000 --> 00:07:37,400
Antes, esas cosas te llevaban a ti.
Ahora, tú las llevas a ellas.

86

00:07:37,480 --> 00:07:39,960
Por Dios. Está bien, lo haré yo.

87

00:07:40,040 --> 00:07:42,240
- ¿Qué pasa?
- El cierre.

88

00:07:45,360 --> 00:07:47,560
Dense la vuelta, por favor.

89

00:07:55,200 --> 00:07:56,400
¡Para!

90

00:07:57,840 --> 00:07:59,640
Estamos listos, señora.

91

00:08:13,080 --> 00:08:16,000
Queridos compatriotas egipcios,

92

00:08:17,800 --> 00:08:22,600
el canal de Suez, que atraviesa
nuestro país como una arteria principal,

93

00:08:23,960 --> 00:08:27,240
fue construido
por nuestros padres y abuelos,

94

00:08:27,720 --> 00:08:29,760
¡y nos pertenece!

95

00:08:32,680 --> 00:08:34,480
COMPAÑÍA DEL CANAL DE SUEZ,
PUERTO SAÍD

96

00:08:34,559 --> 00:08:38,760
Pero la compañía que supuestamente
es dueña de este canal

97

00:08:38,840 --> 00:08:41,400
es británica y francesa.

98

00:08:42,559 --> 00:08:46,000

Bueno, yo digo
que ellos no son los dueños.

99

00:08:46,520 --> 00:08:49,040
Lo robaron.

100

00:08:51,040 --> 00:08:55,280
Imaginé que veía
a Ferdinand de Lesseps...

101

00:08:55,800 --> 00:08:57,600
Es la palabra clave.

102

00:08:58,160 --> 00:08:59,960
Ferdinand de Lesseps.

103

00:09:03,200 --> 00:09:05,800
Ferdinand de Lesseps,

104

00:09:07,240 --> 00:09:12,440
el ingeniero que construyó
el canal en 1869...

105

00:09:12,520 --> 00:09:13,360
ZONA RESTRINGIDA

106

00:09:15,240 --> 00:09:17,240
SEDE DE LA COMPAÑÍA
DEL CANAL DE SUEZ

107

00:09:17,320 --> 00:09:20,240
Luchamos para eliminar
las odiosas consecuencias

108

00:09:20,320 --> 00:09:23,080
de la tiranía que nos gobernó
durante siglos.

109

00:09:23,160 --> 00:09:25,720
Disculpen, ¿qué demonios creen que hacen?

110

00:09:26,640 --> 00:09:27,880

Apártense...

111

00:09:32,800 --> 00:09:36,640
Compatriotas, esta noche,
tengo el orgullo de anunciar que...

112

00:09:37,720 --> 00:09:42,120
- Señores, las manos en alto, por favor.
- ...recuperamos el canal de Suez.

113

00:09:43,360 --> 00:09:46,280
Ahora está en manos egipcias.

114

00:09:48,960 --> 00:09:51,000
¡Y estará dirigido...

115

00:09:52,840 --> 00:09:54,760
...por los egipcios!

116

00:09:54,840 --> 00:09:57,840
¡Porque hoy llegó el momento...

117

00:10:00,000 --> 00:10:05,200
...de liberarnos
de los opresores colonialistas!

118

00:10:05,280 --> 00:10:09,440
¡De liberarnos
de los ladrones colonialistas!

119

00:10:09,520 --> 00:10:11,560
¡Libertad!

120

00:10:27,560 --> 00:10:29,840
¿Qué?

121

00:10:34,200 --> 00:10:37,160
- Me desperté en esta cama.
- ¡Sí, así es!

122

00:10:44,360 --> 00:10:47,400
- ¿De dónde sacas esa energía?

- No lo sé.

123

00:10:53,240 --> 00:10:54,840
Te extrañaré.

124

00:11:00,600 --> 00:11:02,200
Vuelve a la cama.

125

00:11:02,280 --> 00:11:05,200
No puedo, querida,
tengo que hacer 20 saltos.

126

00:11:06,320 --> 00:11:08,120
Puedes hacerlos aquí.

127

00:11:10,120 --> 00:11:11,520
¿Sí?

128

00:11:12,680 --> 00:11:14,480
Bueno, ¿por qué no?

129

00:11:17,680 --> 00:11:19,080
- ¡No!
- ¡No!

130

00:11:19,160 --> 00:11:20,960
- ¡Fuera!
- Perdón, señor.

131

00:11:21,040 --> 00:11:23,040
- ¡Gracias!
- Todos afuera.

132

00:11:56,000 --> 00:11:59,400
¿En mi coche o en el tuyo?
¿O es una pregunta tonta?

133

00:11:59,480 --> 00:12:01,480
Es una pregunta tonta.

134

00:12:01,560 --> 00:12:05,720
Muy bien. Cara o cruz

para ver quién conduce de vuelta.

135

00:12:05,800 --> 00:12:06,800
Cruz.

136

00:12:06,880 --> 00:12:09,040
Cara, tu mujer, pierdes.

137

00:12:09,440 --> 00:12:10,640
¡Vamos!

138

00:12:14,720 --> 00:12:16,720
Ahora estamos bastante bien.

139

00:12:16,800 --> 00:12:18,800
- ¿En serio?
- Sí, en serio.

140

00:12:18,880 --> 00:12:20,880
Ojalá pudiera decir lo mismo.

141

00:12:21,800 --> 00:12:25,440
Tenemos la inmensa suerte
de tener aquí a un antiguo alumno,

142

00:12:25,520 --> 00:12:30,160
hoy primer ministro, que vino
a dedicarnos unas palabras.

143

00:12:30,240 --> 00:12:31,640
Sir Anthony.

144

00:12:38,240 --> 00:12:39,840
Gracias, Sir Claude.

145

00:12:42,920 --> 00:12:45,120
Últimamente, se habla bastante

146

00:12:45,200 --> 00:12:48,600
sobre lo mucho que cambió
el mundo desde la guerra

147

00:12:49,640 --> 00:12:53,680
y lo mucho que cambió
la sociedad británica

148

00:12:54,840 --> 00:12:57,440
o lo mucho que debería cambiar,

149

00:12:58,640 --> 00:13:02,880
y se dice que los lugares como Eton
no deberían seguir viéndose

150

00:13:02,960 --> 00:13:06,360
como la cuna de los líderes británicos.

151

00:13:07,840 --> 00:13:11,840
Yo, como defensor acérrimo
de la igualdad de oportunidades

152

00:13:11,920 --> 00:13:15,680
y miembro progresista
del Partido Conservador, digo...

153

00:13:15,760 --> 00:13:18,520
¿qué solemne tontería!

154

00:13:23,120 --> 00:13:26,000
Si los líderes británicos
no salen de Eton,

155

00:13:26,600 --> 00:13:29,000
¿de dónde deberían salir?

156

00:13:29,080 --> 00:13:31,080
Hoy tienen ante ustedes

157

00:13:31,160 --> 00:13:34,240
al decimosexto primer ministro
salido de Eton.

158

00:13:34,320 --> 00:13:37,920
Dieciséis de 40.

159

00:13:39,240 --> 00:13:41,240
No es un mal porcentaje.

160

00:13:41,320 --> 00:13:43,800
Por cierto, Harrow solo tiene siete.

161

00:13:45,320 --> 00:13:48,920
Sí, se podría sostener que,
como representación de la sociedad,

162

00:13:49,000 --> 00:13:50,680
es un poco limitada.

163

00:13:50,760 --> 00:13:54,920
Pero en un alto mando, las limitaciones
no son necesariamente algo malo.

164

00:13:56,160 --> 00:13:58,800
Como cualquier soldado les dirá,

165

00:13:58,880 --> 00:14:00,600
en la batalla,

166

00:14:01,080 --> 00:14:05,000
cuando las cosas se ponen feas,
uno necesita un código,

167

00:14:05,480 --> 00:14:08,400
un lenguaje común, un entendimiento.

168

00:14:08,480 --> 00:14:09,920
Una claridad.

169

00:14:10,600 --> 00:14:12,800
Durante generaciones,

170

00:14:12,880 --> 00:14:16,200
Eton le proporcionó
a Gran Bretaña esa claridad.

171

00:14:17,840 --> 00:14:19,440

Ese código.

172

00:14:20,320 --> 00:14:24,640
Ese lenguaje común.

173

00:14:25,160 --> 00:14:28,560
Señor, Nasser tomó el control
del canal de Suez

174

00:14:28,640 --> 00:14:30,960
y el mando de la compañía.

175

00:14:32,880 --> 00:14:35,760
Me temo que tendremos
que dejarlo aquí, caballeros.

176

00:14:37,800 --> 00:14:39,000
Rector.

177

00:15:00,720 --> 00:15:02,320
¿Quería verme, señora?

178

00:15:03,160 --> 00:15:05,640
Sí, quería dejar esta carta

179

00:15:05,720 --> 00:15:08,360
y este regalo donde
el duque de Edimburgo los encuentre.

180

00:15:08,440 --> 00:15:11,560
De ser posible, en el avión.
Había pensado en su equipaje.

181

00:15:11,840 --> 00:15:13,840
El equipaje viaja por separado.

182

00:15:13,920 --> 00:15:16,240
Yo sugeriría colocarlos en su maletín.

183

00:15:16,320 --> 00:15:19,400
Sí, claro, avísame
cuando no haya moros en la costa.

184
00:15:19,480 --> 00:15:21,280
Ahora mismo, señora.

185
00:15:21,360 --> 00:15:23,320
Tiene una cita con su sastre

186
00:15:23,400 --> 00:15:26,400
y luego almorzará en el club
con el comandante Parker.

187
00:15:27,720 --> 00:15:31,960
- Sí. Es jueves. Por supuesto.
- Señora.

188
00:15:36,160 --> 00:15:38,160
FELIPE

189
00:15:40,120 --> 00:15:42,000
...armas y municiones.

190
00:15:42,920 --> 00:15:44,000
Señora.

191
00:15:47,360 --> 00:15:48,360
Señora.

192
00:16:58,960 --> 00:17:02,160
Su Majestad, recibimos
una llamada de Downing Street.

193
00:17:02,240 --> 00:17:05,040
El primer ministro
solicita verla urgentemente.

194
00:17:28,600 --> 00:17:31,200
Siento haberlo hecho esperar,
primer ministro.

195
00:17:31,280 --> 00:17:32,480
Su Majestad.

196

00:17:34,080 --> 00:17:37,680
Esta madrugada,
los hombres del presidente Nasser

197

00:17:37,760 --> 00:17:41,360
irrumpieron en las oficinas
de la Compañía del Canal de Suez

198

00:17:41,440 --> 00:17:44,640
y tomaron el control de dicho canal.

199

00:17:46,680 --> 00:17:50,800
Él asegura haberlo hecho
en nombre del pueblo egipcio.

200

00:17:50,880 --> 00:17:53,640
En realidad, es una acción
propia de un ladrón,

201

00:17:54,120 --> 00:17:58,560
un matón mezquino que se pavonea
para beneficio de los soviéticos.

202

00:18:00,040 --> 00:18:02,640
Pero nos enfrentamos a cosas peores.

203

00:18:03,120 --> 00:18:06,120
Ya estamos tomando
las medidas oportunas.

204

00:18:06,200 --> 00:18:10,680
Simplemente, les pagaremos a los pilotos
para que abandonen sus puestos.

205

00:18:13,320 --> 00:18:16,720
- ¿Los pilotos?
- Los pilotos del canal de Suez, señora.

206

00:18:17,360 --> 00:18:20,360
Marineros británicos y franceses
altamente calificados

207

00:18:20,440 --> 00:18:23,240
que toman el mando
de todo barco que entra en el canal

208

00:18:23,320 --> 00:18:25,640
para asegurarse de que pase sin problemas

209

00:18:25,720 --> 00:18:29,520
por unas vías muy estrechas
y extremadamente difíciles de navegar.

210

00:18:29,600 --> 00:18:30,800
Entiendo.

211

00:18:30,880 --> 00:18:33,440
Los egipcios no tienen tradición marinera.

212

00:18:33,520 --> 00:18:36,920
No poseen la destreza
ni los hombres necesarios.

213

00:18:37,000 --> 00:18:40,800
Retirar a los pilotos paralizará el canal,

214

00:18:40,880 --> 00:18:42,320
y al poco tiempo,

215

00:18:43,120 --> 00:18:49,080
el presidente Nasser volverá,
arrepentido y humillado.

216

00:18:51,400 --> 00:18:53,200
Si usted lo dice.

217

00:18:56,000 --> 00:18:58,000
Estoy seguro, señora.

218

00:19:12,760 --> 00:19:15,960
Es una apuesta muy arriesgada.
Espero que se lo hayas dicho.

219

00:19:16,960 --> 00:19:18,960

- ¿Qué?

- El primer ministro.

220

00:19:19,560 --> 00:19:20,600

Sí.

221

00:19:21,280 --> 00:19:24,080

Quiere sacar a los pilotos
del canal de Suez.

222

00:19:24,520 --> 00:19:26,520

¿Cómo conoces sus intenciones?

223

00:19:27,320 --> 00:19:28,320

Ajá.

224

00:19:28,400 --> 00:19:33,000

- No me lo digas. Tus contactos del club.

- No hay por qué decirlo así.

225

00:19:33,120 --> 00:19:36,000

Esa información solo puede venir
de adentro del gabinete.

226

00:19:36,080 --> 00:19:38,960

O de Asuntos Exteriores.
O de los servicios de inteligencia.

227

00:19:39,040 --> 00:19:42,320

Tenemos miembros
en todas partes, querida.

228

00:19:42,400 --> 00:19:45,800

No estoy muy convencida
de que ese club sea algo bueno.

229

00:19:45,880 --> 00:19:48,040

Me mantiene ocupado. Informado.

230

00:19:48,640 --> 00:19:50,040

Cuerdo.

231

00:19:51,400 --> 00:19:54,400
Eso es bueno.
¿Quieres saber por qué es tan difícil

232
00:19:54,480 --> 00:19:56,400
- navegar por el canal?
- Otro día.

233
00:19:56,480 --> 00:19:58,400
La gente cree
que es la presión del agua,

234
00:19:58,480 --> 00:20:00,960
pero la hidráulica es solo una parte.

235
00:20:01,040 --> 00:20:03,960
El canal es estrecho.
Los barcos son enormes.

236
00:20:05,000 --> 00:20:08,400
La corriente es diurna en un extremo
y estacional en el otro.

237
00:20:08,480 --> 00:20:12,600
El viento del desierto te azota,
la proa siempre mira al barlovento.

238
00:20:12,680 --> 00:20:17,080
Los pilotos deben seguir un rumbo fijo
durante unos 160 kilómetros.

239
00:20:17,760 --> 00:20:20,360
Perdona, ¿qué haces?
Vuelve a ponerlos ahí.

240
00:20:20,440 --> 00:20:21,440
Señor.

241
00:20:22,960 --> 00:20:24,680
¡Son mis buques!

242
00:20:25,480 --> 00:20:29,240
Bueno, tardan siete años

en aprender a hacerlo.

243

00:20:29,960 --> 00:20:32,480
- ¿A dónde vas?
- Estoy cansada.

244

00:20:33,840 --> 00:20:36,440
Es nuestra última noche en cinco meses.

245

00:20:40,720 --> 00:20:44,200
Un poco más. Más. Está bien.

246

00:20:44,880 --> 00:20:46,560
Michael, ¿qué es?

247

00:20:46,640 --> 00:20:48,960
- Un DC-4.
- ¡Muy bien!

248

00:20:50,680 --> 00:20:53,400
Estaremos separados en Navidad,
una vez más.

249

00:20:53,840 --> 00:20:57,160
- Lo sé. No es lo ideal.
- Y en el cumpleaños de tu hija.

250

00:20:57,240 --> 00:21:00,360
- Una vez más.
- Este año no olvidaré llamarla.

251

00:21:01,360 --> 00:21:03,960
Y en nuestro aniversario. Una vez más.

252

00:21:06,640 --> 00:21:09,840
¿Qué quieres que diga, Eileen?
Estabas tan entusiasmada como yo

253

00:21:09,920 --> 00:21:13,520
cuando Felipe me ofreció este trabajo.
Dijiste que nos vendría bien.

254

00:21:13,600 --> 00:21:16,480
No sabía que el trabajo
se convertiría en tu vida.

255

00:21:16,560 --> 00:21:19,440
Cuando vuelva
te lo compensaré, lo prometo.

256

00:21:37,160 --> 00:21:38,760
¡Adiós, papá!

257

00:21:38,840 --> 00:21:41,320
¡Adiós, papi! ¡Adiós!

258

00:21:42,360 --> 00:21:43,400
¡Adiós!

259

00:22:23,360 --> 00:22:25,560
- Hola.
- Su Majestad.

260

00:22:26,560 --> 00:22:28,760
- Bienvenido a bordo, señor.
- Hola.

261

00:22:28,840 --> 00:22:30,640
Me alegro de verte.

262

00:22:31,200 --> 00:22:34,400
Bueno, será mejor
que nos despedamos adecuadamente.

263

00:22:34,480 --> 00:22:35,520
Carlos.

264

00:22:46,360 --> 00:22:48,920
Aquí no hay cámaras, ¿no, Carlos?

265

00:22:50,240 --> 00:22:51,240
No.

266

00:22:56,160 --> 00:22:57,760

Pórtate bien.

267

00:22:57,840 --> 00:23:00,080
- Cuida de tu hermana.
- Lo haré.

268

00:23:15,640 --> 00:23:17,240
Vamos, querida.

269

00:23:19,200 --> 00:23:21,800
- Cuando esté listo, señor.
- Gracias.

270

00:23:24,760 --> 00:23:25,880
Bueno...

271

00:23:32,040 --> 00:23:33,920
No te distraeremos.

272

00:23:34,000 --> 00:23:36,000
Que tengas un buen viaje.

273

00:23:42,320 --> 00:23:44,720
- ¿Estás bien?
- Estupendamente.

274

00:23:47,920 --> 00:23:51,120
El idiota al que se le ocurrió
la idea del matrimonio

275

00:23:51,200 --> 00:23:53,200
tiene mucho que explicar.

276

00:24:01,360 --> 00:24:03,360
Ya sabes lo que dicen.

277

00:24:03,880 --> 00:24:06,680
El matrimonio es
una institución maravillosa,

278

00:24:07,240 --> 00:24:09,840
pero ¿quién quiere vivir

en una institución?

279

00:24:17,760 --> 00:24:20,960
Recuerda siempre que tienes una familia.

280

00:25:01,560 --> 00:25:04,320
Presidente Nasser, un placer conocerlo.

281

00:25:05,200 --> 00:25:08,640
Gracias, teniente.
El placer es todo mío.

282

00:25:09,720 --> 00:25:13,040
Tras la toma del canal de Suez
por el presidente Nasser,

283

00:25:13,120 --> 00:25:16,000
Rusia estuvo enviando
a sus marineros a Egipto.

284

00:25:16,080 --> 00:25:19,680
Estos marineros expertos están
adiestrando a los pilotos egipcios,

285

00:25:19,760 --> 00:25:23,760
que demuestran ser unos marineros
más hábiles de lo que muchos predijeron.

286

00:25:23,840 --> 00:25:28,280
Las esperanzas de que cerrasen el canal
tras perder a los pilotos se desvanecen.

287

00:25:28,720 --> 00:25:33,120
Ahora, Gran Bretaña está en el centro
de la tensión entre Oriente y Occidente,

288

00:25:33,200 --> 00:25:36,000
y con reservas de petróleo
para solo seis semanas,

289

00:25:36,080 --> 00:25:38,680
su situación es
cada vez más desesperante.

290

00:25:38,760 --> 00:25:42,560
Estados Unidos se niega a posicionarse
en esta creciente crisis

291

00:25:42,640 --> 00:25:45,760
Pero con la Unión Soviética
apoyando al presidente Nasser,

292

00:25:45,840 --> 00:25:48,840
se dice que esta es
la crisis internacional más grave

293

00:25:48,920 --> 00:25:52,080
que sufrió el mundo
desde la Segunda Guerra Mundial.

294

00:26:01,000 --> 00:26:02,800
- Sí.
- El canciller, señor.

295

00:26:05,200 --> 00:26:06,800
Harold.

296

00:26:06,880 --> 00:26:11,600
Me temo que "cuando los males vienen,
no vienen esparcidos como espías...

297

00:26:11,680 --> 00:26:14,680
- ...sino reunidos en escuadrones".
- Así es.

298

00:26:15,400 --> 00:26:17,600
Como todo el mundo sabe,

299

00:26:17,680 --> 00:26:21,280
el variopinto grupo que Nasser reunió
como pilotos de media jornada

300

00:26:21,360 --> 00:26:26,280
se las arregló de algún modo
para conservar el control del canal.

301
00:26:26,360 --> 00:26:32,160
Y para peor,
parece que los rusos los están ayudando.

302
00:26:32,240 --> 00:26:35,680
Si se salen con la suya,
seremos el hazmerreír del mundo.

303
00:26:35,760 --> 00:26:40,160
Nasser podrá cerrar el canal
en cualquier momento

304
00:26:40,240 --> 00:26:45,040
y nos privará de un petróleo
del que dependemos por completo.

305
00:26:45,120 --> 00:26:46,480
Debemos...

306
00:26:47,840 --> 00:26:49,640
Debemos atacar.

307
00:26:49,720 --> 00:26:54,200
No tenemos alternativa.
Debemos atacar con rapidez y decisión.

308
00:26:54,280 --> 00:26:57,680
Debemos restablecer el statu quo.

309
00:27:00,200 --> 00:27:01,600
¿Qué dices?

310
00:27:07,600 --> 00:27:09,600
Creo que es lo mejor.

311
00:27:12,160 --> 00:27:13,760
Para el país.

312
00:27:15,480 --> 00:27:17,680
Y para ti personalmente.

313

00:27:18,560 --> 00:27:21,360
Para librarte al fin
de la larga sombra de Winston.

314

00:27:25,800 --> 00:27:28,200
"Suprime la jerarquía...

315

00:27:30,040 --> 00:27:32,480
...desafina aquella cuerda...

316

00:27:33,440 --> 00:27:36,360
...y ve la discordia que acontece".

317

00:27:38,200 --> 00:27:39,800
;Intervención militar!

318

00:27:40,480 --> 00:27:41,880
;Intervención militar!

319

00:27:41,960 --> 00:27:47,280
Está demostrado que es la única forma
de tratar con los fascistas.

320

00:27:47,360 --> 00:27:49,160
;Sí, señor!

321

00:27:49,240 --> 00:27:54,080
Aunque probablemente todos admiramos
la seguridad de nuestro primer ministro,

322

00:27:54,320 --> 00:27:58,600
este parece olvidar que no puede hacerse
ninguna intervención militar

323

00:27:58,680 --> 00:28:00,800
sin el apoyo de la ONU.

324

00:28:00,880 --> 00:28:03,400
Un apoyo con el que no contamos.

325

00:28:04,440 --> 00:28:06,920
No podemos ir a la guerra solos.

326

00:28:27,440 --> 00:28:29,240
Qué elegantes están.

327

00:28:30,160 --> 00:28:32,200
- ¿Tienen los regalos?
- ¡Sí!

328

00:28:32,280 --> 00:28:36,080
Mamá esperaba poder ir con ustedes,
pero tengo mucho que hacer.

329

00:28:36,160 --> 00:28:39,760
- ¿Me disculpas ante la señora Parker?
- Por supuesto, señora.

330

00:28:40,480 --> 00:28:42,120
Diviértanse.

331

00:28:45,960 --> 00:28:47,560
¡Pórtense bien!

332

00:28:51,240 --> 00:28:53,440
¿Quién quiere jugar al veoveo?

333

00:29:03,520 --> 00:29:04,920
¡Aquí están!

334

00:29:13,680 --> 00:29:14,880
¡Papi!

335

00:29:14,960 --> 00:29:18,120
- ¿Es papi? ¿Hablamos con él?
- ¡Sí!

336

00:29:21,520 --> 00:29:22,600
¿Diga?

337

00:29:29,480 --> 00:29:31,480
No, a las siete está bien.

338

00:29:32,840 --> 00:29:33,840
Gracias.

339
00:29:36,520 --> 00:29:38,320
No era papi.

340
00:29:38,920 --> 00:29:41,560
Seguro que llamará más tarde, ¿sí?

341
00:29:41,640 --> 00:29:46,480
Feliz cumpleaños a ti

342
00:29:46,560 --> 00:29:48,240
- ¡Hip, hip!
- ¡Hurra!

343
00:29:51,360 --> 00:29:54,000
- Bien, ¿quién quiere pastel?
- ¡Yo!

344
00:29:55,040 --> 00:29:59,200
- ¿Por qué no llamó papi?
- No lo sé.

345
00:29:59,880 --> 00:30:01,760
Estará muy ocupado.

346
00:30:02,920 --> 00:30:04,800
Te quiere mucho.

347
00:30:05,960 --> 00:30:07,200
¿De acuerdo?

348
00:30:08,800 --> 00:30:10,200
A dormir.

349
00:30:12,320 --> 00:30:13,920
Bien hecho.

350
00:31:07,440 --> 00:31:08,760
¿Diga?

351

00:31:09,880 --> 00:31:12,880

¿Sabes cuál es la principal
y puede que la única ventaja

352

00:31:12,960 --> 00:31:16,560

de ser la patrocinadora principal
de la Sociedad Inglesa de Bolos?

353

00:31:20,120 --> 00:31:21,160

Dime.

354

00:31:21,840 --> 00:31:24,840

Los demás patrocinadores
suelen estar demasiado viejos

355

00:31:24,920 --> 00:31:27,120

o demasiado enfermos para reunirse.

356

00:31:27,200 --> 00:31:30,880

Lo cual me deja inesperadamente libre
para el almuerzo.

357

00:31:30,960 --> 00:31:33,960

Bueno, acabo de despertarme.

358

00:31:34,040 --> 00:31:36,280

- Son las 11:30.

- Sí.

359

00:31:36,360 --> 00:31:38,240

Llegué a las cuatro.

360

00:31:39,560 --> 00:31:42,840

Ordené estrictamente
que nadie me molestase.

361

00:31:42,920 --> 00:31:44,800

Por ningún motivo.

362

00:31:46,800 --> 00:31:50,480

Veo que hay en marcha
una conspiración para volverme loca.

363

00:31:51,440 --> 00:31:53,240
Empezamos en Mirabelle,

364

00:31:53,320 --> 00:31:56,920
luego fuimos al 400
y terminamos en Les Ambassadeurs.

365

00:31:58,400 --> 00:31:59,880
¿Quiénes?

366

00:31:59,960 --> 00:32:02,280
Solo Colin, Johnny, Judy Montagu.

367

00:32:03,080 --> 00:32:04,560
¿Margarita?

368

00:32:05,400 --> 00:32:07,800
¿Será posible que sigas borracha?

369

00:32:08,720 --> 00:32:11,760
¿Sabes? Creo que quizás sí, un poco.

370

00:32:14,840 --> 00:32:19,520
- Debes tener más cuidado.
- Sí, tienes razón, no es bueno mezclar.

371

00:32:19,600 --> 00:32:20,880
No.

372

00:32:21,400 --> 00:32:24,840
Me refiero a los lugares
adonde te ven. Y con quién.

373

00:32:27,360 --> 00:32:29,760
Estás bebiendo mucho más que antes.

374

00:32:30,360 --> 00:32:32,560
¿Y por qué crees que lo hago?

375

00:32:33,760 --> 00:32:36,160

Porque soy más infeliz que antes.

376

00:32:36,240 --> 00:32:38,840
¿Y por qué? Porque sigo soltera.

377

00:32:38,920 --> 00:32:42,080
¿Y por qué? Porque me negaste
a mi pareja perfecta.

378

00:32:44,520 --> 00:32:46,240
Eso no es justo.

379

00:32:46,320 --> 00:32:49,720
Como hermana, me habría encantado
que te casaras con Peter.

380

00:32:49,800 --> 00:32:52,560
- ¿Qué?
- Fue la Corona quien lo prohibió.

381

00:32:53,920 --> 00:32:56,240
Sin mencionar que era un poco mayor.

382

00:32:57,520 --> 00:33:01,120
- Y no tenía los orígenes...
- No te atrevas a decir "apropiados".

383

00:33:01,200 --> 00:33:05,000
Bueno, solo creo que todo eso
podría haberse vuelto en tu contra.

384

00:33:05,080 --> 00:33:08,160
¿Las hermanas nazis de Felipe
se volvieron en su contra?

385

00:33:08,240 --> 00:33:11,840
¿O su madre lunática?
¿O su padre, mujeriego y arruinado?

386

00:33:17,280 --> 00:33:18,480
¿Cómo está?

387

00:33:20,680 --> 00:33:22,640
- ¿Felipe?
- Sí.

388
00:33:24,400 --> 00:33:26,280
Está bien. Creo.

389
00:33:27,440 --> 00:33:29,160
¿No lo sabes?

390
00:33:33,720 --> 00:33:35,600
¿Dónde está ahora?

391
00:33:35,680 --> 00:33:37,280
En Ceilán.

392
00:33:40,760 --> 00:33:43,600
- No, en Malasia.
- Tampoco lo sabes.

393
00:33:43,680 --> 00:33:44,760
No.

394
00:33:49,080 --> 00:33:51,560
- ¿Es malo?
- Es un poco raro.

395
00:33:52,400 --> 00:33:54,720
Un poco distante. Un poco frío.

396
00:33:55,800 --> 00:33:59,400
- ¿No te escribió?
- No le gusta mucho escribir.

397
00:34:00,360 --> 00:34:02,560
A ninguno de los dos nos gusta.

398
00:34:04,560 --> 00:34:07,360
Mike llamó desde Mombasa
para decir que llegaron bien.

399
00:34:07,440 --> 00:34:09,040

¿Quién es Mike?

400

00:34:09,120 --> 00:34:11,080
Su secretario privado.

401

00:34:11,159 --> 00:34:13,560
- Sí, el australiano.
- Sí.

402

00:34:13,639 --> 00:34:17,040
- ¿Qué opinas de él?
- No sé si hay algo que opinar.

403

00:34:17,120 --> 00:34:18,600
Es Mike.

404

00:34:22,960 --> 00:34:25,560
Nos hicimos muy amigos en Malta.

405

00:34:25,639 --> 00:34:28,040
Los niños juegan juntos a veces.

406

00:34:28,120 --> 00:34:30,360
Felipe dice que estaría perdido sin él.

407

00:34:30,440 --> 00:34:32,480
Mientras no se pierda por su culpa.

408

00:34:32,920 --> 00:34:34,520
¿Eso qué significa?

409

00:34:34,920 --> 00:34:37,239
Que tiene una cierta reputación.

410

00:34:37,320 --> 00:34:39,440
- ¿Quién, Mike?
- Sí, Mike.

411

00:34:39,520 --> 00:34:42,320
¿No es íntimo amigo
de ese osteópata siniestro?

412

00:34:42,400 --> 00:34:45,280

- ¿Qué osteópata?

- El que conoce a todo el mundo.

413

00:34:45,360 --> 00:34:48,000

Organiza fines de semana
para caballeros con...

414

00:34:49,639 --> 00:34:52,400

-...actrices y...

- Bailarinas.

415

00:34:52,480 --> 00:34:53,760

Sí.

416

00:34:54,960 --> 00:34:56,560

¿Cómo sabes eso?

417

00:35:06,880 --> 00:35:09,480

No me importa decirlo, todo lo demás

418

00:35:09,560 --> 00:35:12,680

que conseguí en la vida:
virrey de la India,

419

00:35:12,760 --> 00:35:16,560

comandante supremo de las fuerzas aliadas
en el Sudeste Asiático,

420

00:35:16,640 --> 00:35:19,240

incluso primer lord del Mar,

421

00:35:19,320 --> 00:35:22,080

todo palidece en comparación con esto.

422

00:35:23,520 --> 00:35:25,920

Seguir los pasos de mi padre

423

00:35:26,000 --> 00:35:29,880

y convertirme en almirante de la flota
es lo más gratificante.

424

00:35:29,960 --> 00:35:32,600

- Señor.

- Dije que no nos molesten.

425

00:35:33,400 --> 00:35:36,600

Es el ministro de Estado
de Asuntos Exteriores, señor.

426

00:35:37,360 --> 00:35:39,160

Dice que es urgente.

427

00:35:42,120 --> 00:35:44,720

Me temo que no sabía a quién más acudir.

428

00:35:44,800 --> 00:35:46,200

Sin problema.

429

00:35:48,360 --> 00:35:49,560

Subamos.

430

00:35:50,000 --> 00:35:52,720

- Hola, querida.

- No me esperes, volveré tarde.

431

00:35:52,800 --> 00:35:56,800

- Que te diviertas. ¿A dónde vas?

- Creía que cada uno tenía sus secretos.

432

00:35:56,880 --> 00:35:58,680

- Sí.

- Entonces no preguntes.

433

00:35:58,760 --> 00:36:02,560

Te presento a Anthony Nutting, ministro
de Estado de Asuntos Exteriores.

434

00:36:02,640 --> 00:36:04,280

- ¿Qué tal?

- Lady Mountbatten.

435

00:36:04,360 --> 00:36:06,280

Adoro los asuntos exteriores.

436

00:36:06,360 --> 00:36:09,480

- Ya está, querida.

- Es incluso más guapo que Eden.

437

00:36:09,560 --> 00:36:11,560

Un gabinete de guapos.

438

00:36:11,640 --> 00:36:14,240

- Muy amable.

- ¿Cómo te quedó, cariño?

439

00:36:14,600 --> 00:36:16,920

Le contaré un secreto, señor Nutting.

440

00:36:17,000 --> 00:36:19,360

Mi marido no se preocupa por nada ni nadie

441

00:36:19,440 --> 00:36:21,120

como se preocupa por sus uniformes.

442

00:36:21,600 --> 00:36:24,640

Tenemos la suerte de contar
con un salón de baile en casa,

443

00:36:24,720 --> 00:36:27,120

pero ¿es la sala más grande? No.

444

00:36:27,560 --> 00:36:29,920

Esa es para los uniformes de mi marido.

445

00:36:30,400 --> 00:36:33,720

Una no puede evitar preguntarse
qué intenta compensar.

446

00:36:33,800 --> 00:36:35,680

Creía que era obvio.

447

00:36:36,760 --> 00:36:40,680

Las profundas heridas que me deja
el más mínimo encuentro contigo.

448

00:36:42,400 --> 00:36:43,600

¿Subimos?

449

00:36:43,680 --> 00:36:47,280

No digo que apruebe el comportamiento
de Nasser, en absoluto.

450

00:36:47,360 --> 00:36:49,560

Hay que ponerlo en su lugar.

451

00:36:49,640 --> 00:36:52,600

Pero lo que más me preocupa
es que el primer ministro

452

00:36:52,680 --> 00:36:56,760

está respondiendo a toda esta situación
de manera personal.

453

00:36:57,240 --> 00:37:02,000

Muy personal. Y buscará
una solución radical, el conflicto armado,

454

00:37:02,080 --> 00:37:04,960

sin esperar a que
una coalición internacional se le una.

455

00:37:05,040 --> 00:37:06,040

Hoy,

456

00:37:06,120 --> 00:37:09,720

una delegación del Gobierno francés
y agentes de inteligencia

457

00:37:09,800 --> 00:37:13,000

vinieron a Downing Street
para una reunión secreta.

458

00:37:13,760 --> 00:37:16,640

Tengo entendido que habrá
más reuniones secretas

459

00:37:16,720 --> 00:37:19,560

con las autoridades israelíes
la semana que viene.

460

00:37:19,640 --> 00:37:21,440
¿Qué tenemos hoy?

461

00:37:21,520 --> 00:37:24,320
Langostinos o cangrejo relleno.

462

00:37:24,400 --> 00:37:27,200
Y de segundo,
cassoulet à la jockey club.

463

00:37:27,280 --> 00:37:29,760
Lord Mountbatten, Su Majestad.

464

00:37:30,800 --> 00:37:32,800
Gracias por recibirme.

465

00:37:32,880 --> 00:37:36,880
Tengo un compromiso para ir al teatro
planeado desde hace mucho.

466

00:37:36,960 --> 00:37:39,680
Pensé que podíamos cenar antes de irme.

467

00:37:39,760 --> 00:37:42,480
Mamá se enfadó porque no fue invitada.

468

00:37:46,480 --> 00:37:49,480
En circunstancias normales,

469

00:37:49,560 --> 00:37:52,760
esa urgencia por ir a la guerra

470

00:37:52,840 --> 00:37:56,320
podría interpretarse como un intento
de dejar un legado.

471

00:37:56,400 --> 00:37:59,120
Pasó mucho tiempo
a la sombra de Winston.

472

00:37:59,200 --> 00:38:03,200
Una guerra rápida y exitosa
quedaría bien en su historial.

473

00:38:03,280 --> 00:38:05,000
Pero en este caso,

474

00:38:05,080 --> 00:38:09,080
creo que todo se reduce
a una aversión personal e irracional.

475

00:38:09,880 --> 00:38:13,880
Esos dos hombres, él y Nasser,
se odian el uno al otro.

476

00:38:13,960 --> 00:38:16,360
Y los demás estamos en medio.

477

00:38:16,440 --> 00:38:18,440
¿Qué sugieres que haga?

478

00:38:18,520 --> 00:38:21,920
Tienen una audiencia privada semanal
en la que están a solas.

479

00:38:22,000 --> 00:38:25,200
Obsérvalo detenidamente.
Escúchalo atentamente.

480

00:38:25,280 --> 00:38:28,840
Lee las actas
del gabinete detalladamente.

481

00:38:29,280 --> 00:38:31,120
Di lo que piensas.

482

00:38:31,200 --> 00:38:33,200
Se supone que no debo hacer eso.

483

00:38:33,280 --> 00:38:36,080
¿Ni siquiera por el bien

de la seguridad nacional?

484

00:38:38,760 --> 00:38:40,360
Está bien.

485

00:38:42,400 --> 00:38:44,040
Lo vigilaré.

486

00:38:45,400 --> 00:38:47,080
Detenidamente.

487

00:38:47,160 --> 00:38:48,880
Atentamente.

488

00:38:48,960 --> 00:38:50,600
Detalladamente.

489

00:38:50,680 --> 00:38:52,560
Gracias por la cena.

490

00:38:53,360 --> 00:38:55,160
¿Me avisarás

491

00:38:55,240 --> 00:38:58,960
cuando pueda ocuparme de esto
y enviarte a alguien bueno de verdad?

492

00:38:59,040 --> 00:39:00,120
¿Qué?

493

00:39:00,200 --> 00:39:02,760
- La comida.
- ¿Qué le pasa?

494

00:39:02,840 --> 00:39:04,840
Es comida de hospital.

495

00:39:05,200 --> 00:39:07,080
Lo que debería estar caliente,
está frío.

496

00:39:07,160 --> 00:39:09,120
Lo que debería estar blando, está duro.

497

00:39:09,200 --> 00:39:11,520
Nunca lo noté, ni me importó.

498

00:39:11,600 --> 00:39:15,080
Francamente, Dickie, cuanto más viejo
y más importante eres,

499

00:39:15,160 --> 00:39:16,960
más ordinario te vuelves.

500

00:39:18,600 --> 00:39:21,160
- ¿Sabes algo de Felipe?
- ¿Cómo está Felipe?

501

00:39:21,240 --> 00:39:23,840
No, ni una palabra.

502

00:39:23,920 --> 00:39:26,800
- Lo tendrán muy ocupado.
- Sí, por supuesto.

503

00:39:29,280 --> 00:39:32,040
Te casaste con un espíritu salvaje.

504

00:39:33,200 --> 00:39:34,920
Ambos lo hicimos.

505

00:39:35,560 --> 00:39:38,080
Es inútil intentar domarlos.

506

00:39:39,560 --> 00:39:43,360
En la India, hubo momentos en los que
todo estaba delante de mis narices,

507

00:39:43,440 --> 00:39:46,840
y precisamente con Nehru, mi homólogo.

508

00:39:48,160 --> 00:39:51,200
La humillación no podía ser mayor.

509

00:39:52,480 --> 00:39:54,880
Claro que pensé en terminar con ella.

510

00:39:54,960 --> 00:40:00,360
Y entonces, imaginé lo simple
y lo pobre que sería mi vida,

511

00:40:00,440 --> 00:40:04,760
y me di cuenta de que
cuando adoras a alguien de verdad,

512

00:40:06,240 --> 00:40:11,040
tan perdida e irremediablemente
como creo que nos ocurre a ti y a mí,

513

00:40:12,080 --> 00:40:13,960
aguantas lo que sea.

514

00:40:22,000 --> 00:40:23,600
¿Qué obra es?

515

00:40:24,600 --> 00:40:27,680
¿Dije que iba a una obra?
Quise decir al ballet.

516

00:40:28,760 --> 00:40:32,480
Debería decir "Ballet Real".
Acabamos de concederles el título.

517

00:40:32,560 --> 00:40:34,880
Así que de verdad que tengo que ir.

518

00:40:34,960 --> 00:40:38,400
- Es Giselle.
- ¿No la interpreta Galina Ulanova?

519

00:40:39,240 --> 00:40:40,560
Sí.

520

00:40:40,640 --> 00:40:43,440
¡Qué suerte! Dicen que es maravillosa.

521

00:40:43,520 --> 00:40:45,520

- ¿Sí?

- Eso dicen.

522

00:42:54,240 --> 00:42:58,400

Me preguntan si le gustaría conocer
a la señorita Ulanova.

523

00:43:03,280 --> 00:43:04,880

No, gracias.

524

00:43:14,640 --> 00:43:17,960

Preparé un té.

¿Le gustaría a Su Majestad...?

525

00:43:47,320 --> 00:43:49,240

Toda mi vida

526

00:43:49,320 --> 00:43:51,320

fui un hombre de paz.

527

00:43:51,800 --> 00:43:53,800

Trabajé por la paz,

528

00:43:53,880 --> 00:43:56,840

luché por la paz,
negocié por la paz.

529

00:43:58,480 --> 00:44:02,480

No podría ser de otra manera
aunque quisiera.

530

00:44:02,560 --> 00:44:05,160

Y aunque nos enfrentamos...

531

00:44:05,240 --> 00:44:07,040

CANAL DE SUEZ

532

00:44:07,120 --> 00:44:09,120

...a un acto ilegal de saqueo

533

00:44:09,200 --> 00:44:13,280
perpetrado por un tirano peligroso
de Oriente Medio

534

00:44:13,360 --> 00:44:17,880
que pone en peligro nuestro sustento
y el de muchas naciones.

535

00:44:17,960 --> 00:44:22,360
Estoy decidido a encontrar
una solución pacífica.

536

00:44:26,240 --> 00:44:28,800
PROVINCIA EGIPCIA
DE SINAÍ DEL NORTE - FRONTERA

537

00:44:44,040 --> 00:44:45,200
SECRETO

538

00:44:55,520 --> 00:44:56,920
FUERZAS ISRAELÍES

539

00:44:59,240 --> 00:45:00,720
IRRUMPEN EN EGIPTO

540

00:45:34,920 --> 00:45:37,120
- Su Majestad.
- Primer ministro.

541

00:45:39,480 --> 00:45:41,880
Los acontecimientos
se suceden muy rápido.

542

00:45:41,960 --> 00:45:44,000
Siéntese, primer ministro.

543

00:45:47,680 --> 00:45:50,080
A primera hora de la mañana,

544

00:45:50,160 --> 00:45:54,640
el ejército israelí lanzó un ataque
en territorio egipcio,

545

00:45:54,720 --> 00:45:56,720
en la península del Sinaí,

546

00:45:56,800 --> 00:46:00,240
y se aproxima rápidamente
al canal de Suez.

547

00:46:00,320 --> 00:46:05,080
El ejército egipcio movilizó
a sus fuerzas para tomar represalias

548

00:46:05,160 --> 00:46:08,160
y está a punto de atacar.

549

00:46:10,040 --> 00:46:14,040
El Gobierno de Su Majestad
fijó un plazo

550

00:46:14,120 --> 00:46:16,760
para que tanto Israel como Egipto

551

00:46:16,840 --> 00:46:19,800
pongan fin a las acciones bélicas

552

00:46:19,880 --> 00:46:21,760
y permitan la entrada

553

00:46:21,840 --> 00:46:25,440
de las fuerzas británicas y francesas
en el país para preservar la paz.

554

00:46:25,520 --> 00:46:27,720
Los israelíes dicen que colaborarán

555

00:46:27,800 --> 00:46:30,360
si lo hacen los egipcios,
pero por desgracia,

556

00:46:32,560 --> 00:46:35,600
por ahora el presidente Nasser se negó.

557

00:46:36,640 --> 00:46:38,640
¿Cuándo finaliza el plazo?

558

00:46:38,720 --> 00:46:40,920
Mañana por la mañana, señora.

559

00:46:42,280 --> 00:46:45,640
Y en su opinión,
¿cuál sería el siguiente paso?

560

00:46:45,720 --> 00:46:47,400
La intervención militar.

561

00:46:47,480 --> 00:46:50,120
- ¿La guerra?
- Así es.

562

00:46:50,800 --> 00:46:53,200
Pero para mantener la paz.

563

00:46:55,680 --> 00:46:57,720
Es lo correcto, señora.

564

00:46:59,040 --> 00:47:03,640
Nasser está jugando a la ruleta
con la estabilidad de todo el mundo.

565

00:47:04,880 --> 00:47:08,160
Bueno. Gracias por su explicación.

566

00:47:14,000 --> 00:47:17,600
Antes de que se vaya,
tengo un par de preguntas.

567

00:47:18,800 --> 00:47:22,600
Cuando mencionó que los israelíes
habían lanzado un ataque,

568

00:47:22,680 --> 00:47:24,640
no parecía sorprendido.

569

00:47:26,840 --> 00:47:29,040
¿Por qué iba a sorprenderme?

570

00:47:29,120 --> 00:47:33,520
Si no me equivoco,
la postura de Israel siempre fue

571

00:47:33,600 --> 00:47:38,000
que en ningún caso lanzaría
un ataque a gran escala por su cuenta,

572

00:47:38,080 --> 00:47:40,480
por miedo a un aislamiento diplomático.

573

00:47:41,040 --> 00:47:44,160
Sin embargo,
eso es precisamente lo que hicieron,

574

00:47:44,240 --> 00:47:47,800
lo cual indica
que o cambiaron de opinión,

575

00:47:48,360 --> 00:47:52,760
o actuaron en connivencia con alguien.

576

00:47:57,040 --> 00:47:59,120
¿Lo hicimos?

577

00:47:59,200 --> 00:48:02,040
¿Si hicimos... qué?

578

00:48:05,040 --> 00:48:07,240
¿Conspiramos con Israel?

579

00:48:07,800 --> 00:48:09,600
¿De algún modo?

580

00:48:29,800 --> 00:48:31,800
Hace seis días...

581

00:48:34,680 --> 00:48:38,480
...nuestro Gobierno

se reunió con representantes

582

00:48:38,560 --> 00:48:41,560
de los Gobiernos de Francia e Israel

583

00:48:41,640 --> 00:48:45,040
en un pequeño pueblo
en las afueras de París,

584

00:48:45,800 --> 00:48:48,960
donde se firmó un documento.

585

00:48:51,480 --> 00:48:53,480
El protocolo de Sèvres.

586

00:48:54,520 --> 00:48:59,000
Un plan para llevar a cabo
una ofensiva coordinada contra Egipto,

587

00:48:59,080 --> 00:49:02,400
según el cual el ejército israelí
atacaría al ejército egipcio

588

00:49:02,480 --> 00:49:03,680
cerca del canal de Suez,

589

00:49:03,760 --> 00:49:07,880
permitiendo así la intervención
de las fuerzas británicas y francesas.

590

00:49:14,200 --> 00:49:16,000
¿Quién más lo sabe?

591

00:49:16,080 --> 00:49:18,320
Algunos miembros del gabinete.

592

00:49:19,200 --> 00:49:21,680
- Los altos cargos.
- ¿El Parlamento, no?

593

00:49:22,000 --> 00:49:24,320
- No.

- ¿Ni las Naciones Unidas?

594

00:49:27,000 --> 00:49:28,560
¿Cuándo empieza?

595

00:49:31,600 --> 00:49:33,800
Los ataques aéreos empiezan mañana.

596

00:49:33,880 --> 00:49:36,360
- ¿No quiere darle más tiempo?
- No, señora.

597

00:49:36,440 --> 00:49:40,640
Lo correcto es atacar ahora
y hacerlo con fuerza.

598

00:49:40,720 --> 00:49:43,880
Estuve en lo cierto con Mussolini.

599

00:49:43,960 --> 00:49:48,920
Estuve en lo cierto con Hitler
y estoy en lo cierto con este tipo.

600

00:49:49,520 --> 00:49:51,320
¿Cuento con su apoyo?

601

00:50:14,720 --> 00:50:18,160
El primer ministro siempre cuenta
con el apoyo de la soberana.

602

00:50:24,120 --> 00:50:25,120
Su Majestad.

603

00:53:20,560 --> 00:53:21,560
Amén.

N SERIES

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.